



سلسلة قطوف الخير (19) Qutoof Al Khair

وحش الامتلاك
Possessive Beast



تأليف: هبة الله محمد حسن
By: HbbatAllah Mohammad Hassan



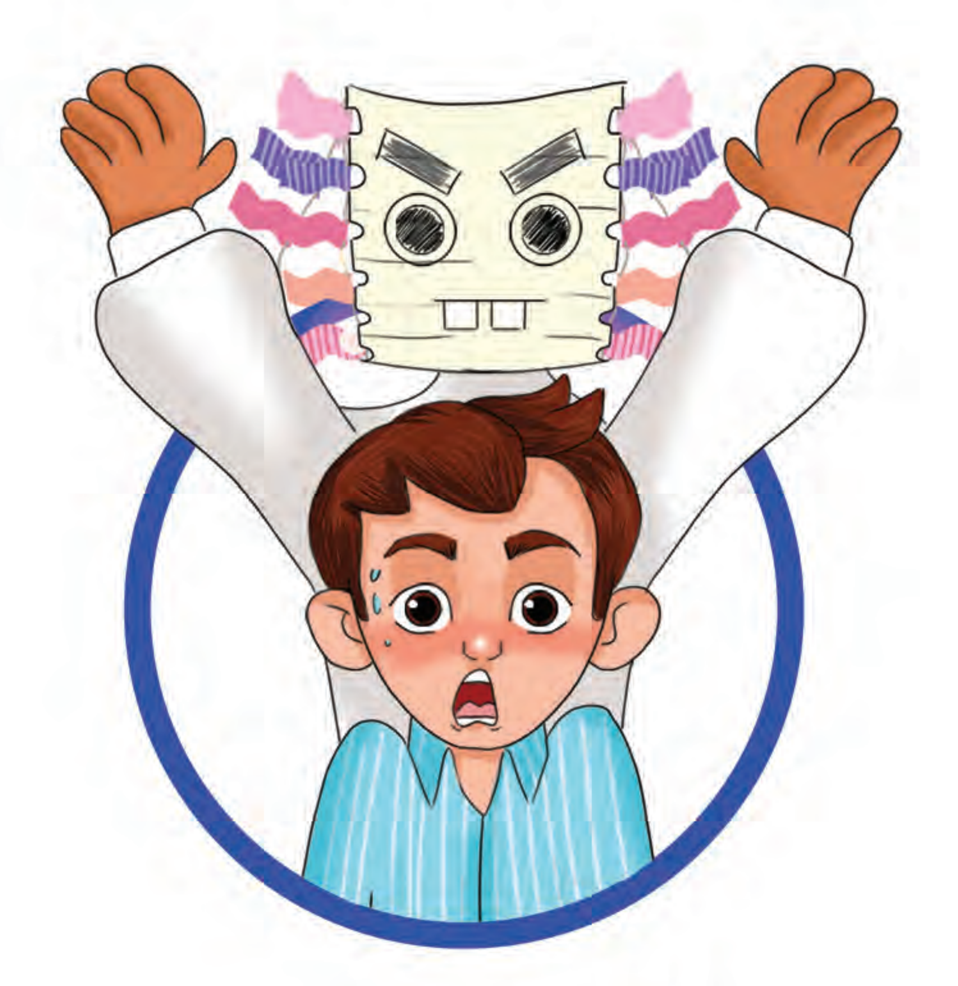


مكتبة علوم الوقف



رسالة الأمانة العامة للأوقاف هي نشر الثقافة الوقفية
لذا فكل إصداراتها غير مخصصة للبيع

وحش الامتلاك
Possessive Beast



تأليف: هبة الله محمد حسن
By: HbbatAllah Mohammad Hassan



General Supervision

Kuwait Awqaf Public Foundation

Department of Information and Documentation

(Waqf Library)

الإشـراف العـام

الأمـانة العـامة للأوقــاف

إدارة المعلومات والتوثـيق

(مكتبة علوم الوقـف)





Title

Possessive Beast

العنوان

وحش الامتلاك

Author

HbbatAllah Mohammad Hassan

تأليف

هبة الله محمد حسن

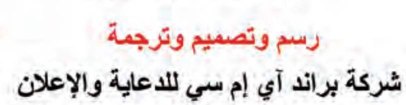
Drawings, Designing and Translation

Brand imc



رسم وتصميم وترجمة

شركة براند آي إم سي للدعاية والإعلان



Series: Qutoof Alkhair (19)

A series of Children's Stories Winners of Kuwait International Contest for Authoring Children's Stories in the Area of Philanthropic and Charitable Work.

http://qutoof.awqaf.org.kw/

السلسلة : قطوف الخير (19)

سلسلة ينشر من خلالها القصص الفائزة في مسابقة الكويت الدولية لتأليف قصص للأطفال في مجال الوقف والعمل الخيري والتطوعي

http://qutoof.awqaf.org.kw/

First Edition 1444 AH - 2023

الطبعة الأولى 1444 هـ – 2023 م

Deposited at the Department of Information and Documentation at Kuwait Awqaf Public Foundation Under #15 on 26/10/2022

أودع بإدارة المعلومات والتوثيق بالأمانة العامة للأوقاف تحت رقم 15 بتاريخ : 2022/10/26 م

Deposit No. at Kuwait National Library:2768-2022

ISBN: 978-9921-745-26-9

رقم الإيداع بمكتبة الكويت الوطنية : 2768-2022

ردمك: 978-9921-745-26-9



وَضَعَ "باسل" قميصَه القديم – الذي أصبحت أكمامه قصيرةً عليه – داخلَ رَفِّ الخِزانة الذي كان يحتفظ فيه بأشيائه القديمة، فلم يكن يحبُّ التَّخلَّصَ مِن أشيائه القديمة أو التَّبرُّع بها؛ مؤكِّداً لنفسه أنَّه سيحتاجها يوماً ما.

الخِزانة: اسم المكان المخصَّص لِحفْظ الثِّياب أو غيرها.

Basel placed his old shirt in his wardrobe. The sleeves have become too small, but he keeps all his old stuff. He has always hated getting rid of or donating his old belongings believing that one day he will need them.

تأكَّدَ مِن إغلاق باب الخِزانة جيِّداً، ثمَّ دخل إلى فِراشِه في موعد النَّوم.

After he made sure the wardrobe was well closed, he went to sleep.


His mother came in and sat beside him. She started to tell him a bedtime story. He closed his eyes and fell asleep without feeling her kiss.
أَتَتْ والدتُه، وجَلَستْ بجواره؛ لتحكيَ له قِصَّة قبل النَّوم؛ فغَلَبَه النُّعاسُ، وأَغْمَض عينيه، وراح في النَّوم، ولم يَشْعر بها وهي تُقَبِّله وتخرج.

كان – من النَّادر – أن يستيقظ "باسل" قبل الصَّباح، لكنَّه في تلك الليلة فتح عيْنَيْه عندما سمع صوتاً غريباً صادراً من داخل الخِزانة، وعلى الضَّوء القليل القادم من الخارج؛ رأى "باسل" باب الخِزانة يُفْتَح؛ ليَخْرجَ منه شخصٌ ما.

It was very rare for him to wake up before the sun came out, but that night, he heard a strange sound coming from inside the wardrobe. He opened his eyes widely. Through the fading light coming from outside the room, he saw the wardrobe door open, and somebody coming out.



كان يبدو كولدٍ صغيرٍ، أقصرَ منه قليلاً، يرتدي قُبَّعةً قديمةً؛ والقميصَ الذي وضعه "باسل" في الخِزانة قبل النَّوم؛ وبِنْطالَ المدرسة الأزرق الخاصَّ بالعام الماضي، إضافةً إلى حذاء الكُرَة الذي ضاق عليه، واشترى له والدُه واحداً بدلاً منه.

قال "باسل" في خوفٍ: مَن أنت؟! وسمع "باسل" صوته العميق يُجيب:

البِنْطال: لِباسٌ يُشْبه السِّرْوال.

It looked like a young boy like him, but a little shorter. It was wearing an old hat, the shirt Basel just put in, and last year's blue school trousers. He was also wearing the soccer shoes that became too tight, and the shoes his father replaced them with. Frighteningly, Basel asked, “Who are you?” Basel heard a deep voice reply,



– أنا وَحْشُ الامتلاك!
ردَّد "باسل" في خوفٍ أكبر:
– وَحْش!
سمع ضحكةً رفيعةً تصدر مِن الوَحْش، وهو يقول:
– لا تَخَفْ، أنا لا آخُذُ الأولاد الصِّغار، لكنَّني آخُذُ كلَّ شيءٍ آخَر!

"I am the possessive beast."
"Beast!" Basel repeated the word, his fear growing.
"Do not be afraid. I do not take young kids. I only take everything else!" The beast chuckled.



رَفَعَ الوَحْش رأسَه؛ فرأى "باسل" أنَّه بلا وجهٍ! وأنَّ القُبَّعة التي يرتديها تبدو وكأنَّها مُعَلَّقَةٌ في الهواء! قال وَحْش الامتلاك:

– أنا مِثْلُكَ يا "باسل"، أُحِبُّ أنْ يكونَ كلُّ شيءٍ مِلْكي، ولا أترك أيَّ شيءٍ أبداً، والآنَ.. أرِني ما عندك.

وبدأ يبحث بينَ الأشياء على مكتب "باسل"، واستطاع أن يجد قُفَّاز "باسل" الجديد، مَدَّ ذراعه؛ فَطَارَ قُفَّازُ "باسل"، ودخل أسفل كُمِّ القميص.

The beast raised his head up and Basel found that there was no face under the hat. It was like it were suspended in air.

The beast told him, “Basel, I am just like you. I want to have everything in my possession. I never abandon a thing. Now, show me what you have.”

The beast started to look at what was on Basel’s desk. He found Basel’s new gloves.The beast stretched his arms and Basel’s gloves flew and linked with the sleeves of his shirt.

قُفَّاز: لِباسُ الكَفِّ؛ مِن نسيجٍ أو جِلْدٍ.



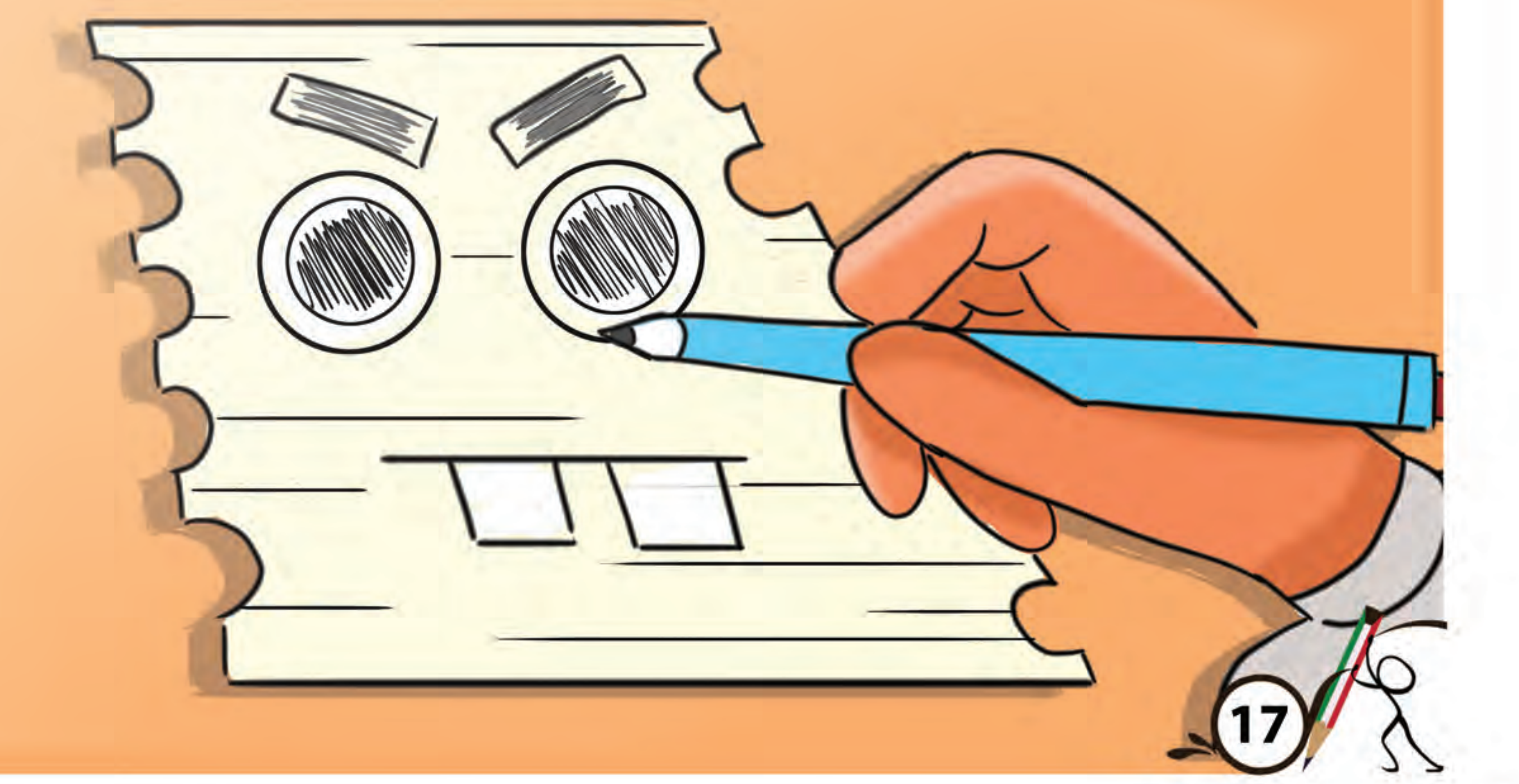


ظهرت أصابعِ القُفَّاز وهي تتحرَّك مِن تحته! وضحك الوَحْش قائلاً:
– الآنَ أصْبَحَ لي يدان!

Basel saw the fingers of the gloves moving.

The beast laughed, “Now, I have two hands!”

ثمَّ أخذ كُرَّاسةً وقلماً، وقال:
سآخذهما أيضاً، يمكنني أنْ أَرْسُم لي بهما وجهاً.
ورسم داخل الكُرَّاسة وجهاً مضحكاً، ووَضَعَه أسفل القُبَّعة،
كان شَكْله قبيحاً، لكنَّه بدا سعيداً جِدَّاً به.



The beast took a notebook and a pen saying, “I will also take these. I want to draw my face”. The beast drew a funny face and clipped the paper under the hat. The face grinning, but it was scary.

ثمَّ أخذ ينظر حوله وهو يُتَمْتِم:

– وماذا لديكَ أيضاً؟ أنا أرى زينةَ حائطٍ، يُمْكِنُني لو قَصَصْتُها أن أصنعَ مِنها شَعْراً جميلاً لي! ومدَّ يده بالقُفَّازَيْن، وراح يَنْزِع زينةَ الحائط.

Looking around, the beast muttered, "Let's see what else you have? Oh, this can be for my beautiful hair!" He pulled at some ornaments on the wall.

يُتَمْتِم: يتحدَّث بكلامٍ غير واضحٍ.

ينزِع: يُزيل.



أخذ "باسل" ينظر إليه في ذُعْرٍ، وهو يفكِّر: كيف يُمْكِنُه أنْ يتخلَّص مِن هذا الوَحْش الذي يأخذ ويُدمِّر كلَّ أشيائه الجميلة؟ ثمَّ تَذَكر ما قاله الوَحْش عن كَوْنِه يحبُّ الامتلاكَ مِثْلَه؛ ماذا لوتَخَلَّص– هو نَفْسُه – مِن حُبِّه للامتلاك؟

Basel looked at the beast in panic. He was thinking of how to get rid of him. He takes and destroys his possessions! He remembered what the beast told him about wanting to possess everything. Basil thought to himself, “What if I get rid of or donate what I do not really need?”


وبدأ "باسل" يتغلَّب على خوفه، واقْتَرَبَ مِن الوَحْش في شجاعةٍ، ونَزَعَ القُبَّعة
مِن فوق رأسه: انْتَظِرْ! أنا أريد هذه، سأعطيها لأختي "رغد"؛ لأنَّ الشَّمس تَحْرِق
رأسها كلَّ يومٍ، وليس لديها واحدةٌ.
Basel started to overcome his fear and approached the beast, he removed the hat over the beast's head and told him, "I need this hat for my sister Raghad. She doesn't have a hat and the sun is hot here every day."


شَهَق الوَحْش باستنكارٍ، ولكنْ قبل أن يقول أيَّ شيءٍ؛ كان "باسل" قد نَزَع حذاءه وقال: وهذا! سأعطيه لابنِ حارسِ المنزل؛ لأنني سمعتُه يطلب مِن والده واحداً، ووالده لا يَقْدِر على شرائه.
شَهَقَ: ردَّد النَّفَس في حَلْقِه مع صَوْتٍ.
The beast sobbed. Before the beast could talk, Basel removed the shoes on him, saying, “I will give these shoes to the janitor’s son. I heard him asking his father to buy him new shoes but his father said that he cannot afford it.”


The beast started to fall back, holding the shirt, fearing to lose it too. Basel went closer to the beast, feeling the fear and weakness of the beast and grabbed his shirt.
بدأ الوَحْش يتراجع، ويضع يديه على قميصه؛ كَيْ يَحْمِيَه! لكنَّ "باسل" أخذ يقترب مِنه أكثر، وقد شَعَرَ بأنَّ الوَحْش يَضْعُف.


When Basel took the shirt off the beast, the spot become empty.
The beast was just a space covered by the things taken from Basel.
ثم انْتَزَع مِنه القميصَ؛ فلم يَجِدْ بداخله سوى الفراغ!
كان الوَحْش عبارةً عن فراغٍ كبيرٍ، مغطًّى بكلِّ الأشياء التي أخذها مِنه.



The possessive beast does not really exist.

By the time Basel finished taking off the last thing from him, it became morning.

وعندما انتهى "باسل" مِن نَزْعِ آخرِ شيءٍ مِنه؛ كان الصُّبح قد ظَهَر، ولم يكن لِوَحْش الامتلاك أيُّ وجودٍ.



Basel’s mother entered the room to wake him up for school. She found him awake, his old stuff scattered all over the bed. She astonishingly turned to him and asked, “Basel, what are these?”

دَخَلَتْ والدة "باسل" لِتُوقِظَه للذَّهاب إلى المدرسة، فوجَدَتْه مستيقظاً، ووجَدَتْ أشياءه القديمة مُلْقاةً على الفِراش، فنَظَرَتْ إليها في دَهْشةٍ وقالت:

– ما هذا يا "باسل"؟!



قال مبتسماً:

– هذه أشيائي القديمة، أريد إعطاءها لمن يحتاجها.

He smiled at her and said,

“These are my old things and I want to give them to whoever needs them.”

“Oh son, God bless you. It’s great to do that without being asked. Possessiveness is like a beast swallowing everything in his way, ” She said. She looked at the destroyed wall ornaments, and turned to Basel, “Who did that?” Basel laughed, “The Possessive Beast did it!” The mother laughed, hugged and kissed him without knowing what he was talking about.

بارَكَ اللهُ فيكَ يا بُنَيَّ، مِن الجيِّد أنَّكَ فعلتَ هذا وَحْدَك، دُونَ أنْ نطلبَ مِنك، إنَّ حُبَّ الامتلاك كالوَحْش، يَبْتلع كلَّ شيءٍ في طريقه! قالتْها والدتُه، ثمَّ قطعتْ حديثها وهي تنظر إلى زينةِ الحائط المزَّقَة في دهشةٍ: مَن فَعَل هذا؟! فضحك "باسل" قائلاً: إنَّه وَحْش الامتلاك! فضحكت والدته، ثمَّ احْتَضَنَتْه وقَبَّلَتْه، دُونَ أنْ تعرفَ كَمْ كان صادقاً فيما قاله!

المزَّقة: المُقَطَّعة.



ريادة .. عطاء .. تطور

Publications List for Children

قائمة الإصدارات الخاصة بالأطفال



حكاية أحمد
Ahmed's Tale
2020



صاحب المظلة السوداء
An Oldman with a Black Umbrella
2020



نظارة جدي
My Grandfather Glasses
2020



إجازة صيف
A Summer Holiday
2020



أفضل الأصدقاء
Best Friends
2020



النوخذة هلال
Ship owner-Nawkhaza Helal
2022



فرح وبيت المرح
Farah and the cheeful house
2022



الدينار المثمر
Fruitful dinar
2022



حفيد الوقف
Grandson of waqf
2022



خيط الخير والسعاده
Thread of virtuous conduct and happinss
2022

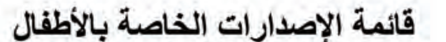


وحش الامتلاك
possessive Beast
2022



ريادة .. عطاء .. تطور

Publications List for Children

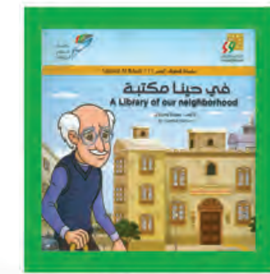




فارس القارة السمراء
Knight of the Black Continent
2014



تسنيم وحذاؤها الثمين
Tasneem and her Expensive Shoes
2014



في حينا مكتبة
A Library of our Neighborhood
2014



في العطاء سعادة
In Giving Lies Happiness
2012



أسفار دينار
Travels of a Dinar
2018



زيتونات جدتي زهرة
My Grandmother Zahra Olives
2017



كنزي الصغير
My Little Treasure
2017



الغيمة الصغيرة التي تحب الضحكات
The Little Cloud that Loves Laughs
2017